

Concours

100 cartes journalières à gagner pour Women Sport Evasion

Un évènement tendance réservé aux femmes. Visana met en jeu 100 billets gratuits pour Women Sport Evasion, qui aura lieu les 21 et 22 juin 2014 à Lausanne. Tentez votre chance!



Vous souhaitez découvrir les dernières nouveautés en matière de fitness, de bien-être et de danse? Alors Women Sport Evasion à Lausanne s'adresse à vous. Vous pourrez choisir parmi près de deux douzaines d'ateliers et composer votre propre programme pour la journée. Vous trouverez de plus amples informations sur Women Sport Evasion aux pages 6 et 7.

Participez au concours. Envoyez-nous le talon ou participez en ligne, sur www.visana.ch

Talon de participation

Je souhaite gagner (veuillez cocher):

- entrées journalières (4 au max.) pour Women Sport Evasion à Lausanne (uniquement pour les femmes nées avant ou en 1998)
- 21 juin 2014 ou 22 juin 2014

Madame

Nom _____

Prénom _____

Rue, n° _____

NPA, localité _____

E-mail _____

Découper le coupon, le coller sur une carte postale et l'envoyer d'ici au lundi 26 mai 2014 à: VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Berne 15.

Les gagnantes et gagnants seront informés d'ici au lundi 2 juin 2014. Aucune correspondance ne sera tenue au sujet du concours. La voie juridique est exclue. Les prix ne peuvent pas être remis en espèces. Par votre participation au concours, vous acceptez que Visana utilise les données fournies à des fins de marketing. Ce droit peut être révoqué en tout temps. Une seule participation est autorisée par personne.



En route en toute sécurité
Divertissement à deux roues
Page 10



Visana Club
Notre petit plus pour vous: notre offre estivale
Page 12



Toni Bortoluzzi
Entretien avec le politicien de la santé
Page 22



Sommaire

- 3 Visana est en bonne santé
- 4 Vos questions concernant la caisse unique
- 6 Women Sport Evasion à Lausanne
- 8 Notre responsable du controlling en point de mire
- 10 Divertissement et sécurité à deux roues
- 12 Les offres estivales exclusives de Visana Club
- 14 «Volley goes to School»
- 16 Recommander Visana est payant!
- 17 Les vélos électriques sont plus rapides qu'on ne le pense
- 18 Modification de l'assurance-maternité
- 19 Conseil médical par téléphone gratuit
- 20 Informations diverses
- 22 Entretien avec Toni Bortoluzzi
- 24 Concours

Editorial

Chère lectrice, cher lecteur,

Visana peut se prévaloir d'une année 2013 plutôt satisfaisante. Et c'est surtout grâce à vous, chère cliente, cher client, et à votre fidélité. Les perspectives d'avenir de Visana sont bonnes. Grâce à une hausse nette du résultat, le groupe Visana peut poursuivre la consolidation de sa situation financière, déjà très solide. Les excédents de l'assurance de base seront entièrement transférés dans les réserves et appartiennent donc aux assurées et aux assurés. Il est encore prématuré de faire des prédictions sur les primes de 2015. Nous pouvons néanmoins noter que les conditions pour un «automne de primes» modéré sont actuellement réunies, bien que la situation puisse concrètement être très différente selon la région de primes ou le produit assuré.

Cet automne, l'initiative populaire «Pour une caisse-maladie publique» (caisse unique) devrait passer par les urnes. Un système de caisse unique transformerait considérablement notre système de la santé: nous passerions d'une concurrence réglée à une assurance-maladie étatique unique. Nous pouvons voir ce que cela signifie dans des pays tels que l'Angleterre. La situation suivante y prévaut: pas de libre choix de l'assureur, pas de libre choix du médecin ou de l'hôpital, un rationnement des soins médicaux. Souhaitons-nous réellement cela?

Ce numéro de VisanaFORUM traite non seulement du thème de la caisse unique, mais aussi de la saison de vélo de cette année et cherche déjà à susciter l'intérêt de nos lectrices, en donnant déjà quelques informations sur Women Sport Evasion 2014 à Lausanne, événement soutenu par Visana. Et la cerise sur le gâteau: un entretien avec le politicien Toni Bortoluzzi.

Nous vous souhaitons un magnifique printemps. Bonne lecture!



Albrecht Rychen
Président du conseil d'administration



Urs Roth
Président de la direction



«Visana est en bonne santé»

Clôture d'exercice positive. Le groupe Visana présente à nouveau une clôture positive pour l'exercice 2013. Il renforce ainsi sa situation financière, déjà solide. L'effectif d'assurés reste stable et important.

«VisanaFORUM» s'entretient avec Stephan Wilms, directeur financier du groupe Visana, au sujet du résultat 2013.

«VisanaFORUM»: Que pensez-vous du résultat?

Stephan Wilms: Nous avons d'une part un bilan positif concernant les assurances de base et complémentaires, ce qui n'est pas chose évidente dans le contexte actuel de politique de la santé. D'autre part, nous avons encore pu renforcer la situation financière déjà solide de Visana. Ceci nous permet d'assurer une garantie et une stabilité à long terme pour nos assuré/es.

Qu'est-ce que cela signifie concrètement?

Nos assuré/es peuvent continuer à compter sur un assureur offrant des primes prévisibles à long terme et qui sont axées uniquement sur le développement des coûts du système de la santé.

Je répète ma question... Qu'est-ce que cela signifie pour les personnes assurées?

Visana répond clairement à toutes les exigences financières minimales des autorités de surveillance, l'Office fédéral de la santé (OFS) pour le secteur de l'assurance-maladie sociale et l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (Finma) pour le secteur des assurances complémentaires. Ceci signifie que les assuré/es s'adressent à une entreprise financièrement stable.

Le résultat d'entreprise du groupe Visana a augmenté par rapport à l'année dernière, passant de 120,5 à 133,4 mio de francs. Les trois caisses actives dans le domaine de l'assurance de base, Visana, sana24 et vivacare, affichent un résultat global positif. Les bénéfices passent entièrement dans les réserves, devenant ainsi propriété des

assuré/es. Les résultats ont profité, tant pour les assurances de base que complémentaires, du développement exceptionnellement propice des marchés de capitaux.

Et le nombre d'assuré/es?

Le groupe Visana compte en tout plus d'un million d'assurés. Le nombre des personnes assurées dans l'assurance de base au 1^{er} janvier 2014 a pu, suite à la croissance réjouissante de 14% enregistrée l'année précédente, être légèrement consolidé, s'élevant à 589 000. Les domaines d'affaires des assurances complémentaires et de la clientèle entreprises se sont encore mieux développés: le nombre des personnes assurées dans l'assurance complémentaire a augmenté, tout comme le nombre des entreprises assurées.

Quel est votre bilan?

Le groupe Visana est en bonne santé. Nous sommes un partenaire sûr pour nos assuré/es, donc pour vous. Ceci restera vrai, même à l'avenir.

David Müller
Responsable de la communication d'entreprise



Stephan Wilms, responsable des finances du groupe Visana: «Nous sommes en bonne santé. Cela nous permet d'offrir à nos assuré/es une sécurité à long terme.»

Rapport de gestion et financier 2013

Vous pouvez télécharger le rapport de gestion, en français et en allemand, sur notre site www.visana.ch, sous Visana > A notre sujet > Rapport de gestion. Vous trouverez également un résumé en italien sur le site www.visana.ch > Visana > Media > Comunicati.



Impressum: «VisanaFORUM» est une publication du groupe Visana. Le groupe Visana comprend Visana, sana24 et vivacare. Il paraît quatre fois par année. Rédaction: Stephan Fischer, David Müller, Peter Rüegg, Isabelle Bhend. Adresse: VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Berne 15. Fax: 031 357 99 32. E-mail: forum@visana.ch. Mise en page: Natalie Fomasi, Elgg. Photo de couverture: Christian Perret. Impression: Vogt-Schild Druck AG, Derendingen. Internet: www.visana.ch

Changements d'adresse: si l'adresse est incorrecte ou si vous recevez trop d'exemplaires de «VisanaFORUM», veuillez en informer votre agence Visana (vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone sur votre police).

Caisse unique: Vous demandez, Visana répond

Les aspects du thème de la caisse unique qui réveillent les passions. Depuis la session de printemps des Chambres fédérales, une chose est claire: l'initiative populaire «pour une caisse publique d'assurance-maladie» (caisse unique) sera soumise au peuple en automne avec trois recommandations de refus, du Conseil national, du Conseil des Etats et du Conseil fédéral.

Les débats parfois houleux au Parlement montrent que cette initiative populaire réveille un certain nombre d'inquiétudes concernant l'avenir de notre système de la santé. Notre clientèle aussi se pose des questions, ce qui pousse VisanaFORUM à prendre position.

Isabelle Bhend
Communication d'entreprise

En cas de questions...

- N'hésitez pas à nous contacter. Il sera répondu aux principales questions dans la prochaine édition (évidemment dans le respect de l'anonymat). Vous pouvez nous joindre via notre adresse forum@visana.ch
- Vous trouverez des informations supplémentaires concernant notre système de santé et la caisse unique sur notre site Web. Sur la page d'accueil, vous trouverez le lien direct sur le dossier.



Photo: Meinrad Fischer

1. Une caisse unique permet-elle de réduire les primes?

Nous comprenons le mécontentement quasi général lié aux augmentations constantes des primes. Mais elles ne font que refléter la hausse des coûts de la santé et 95% de ces coûts sont liés aux hôpitaux, aux médecins et aux médicaments. Environ 5% représentent les frais administratifs des assureurs. Et ce chiffre présente même une tendance à la baisse. La croissance des coûts est le résultat du progrès médical et technologique, du développement de l'offre en prestations médicales et de la demande des patientes et des

patients. La réponse à la question est donc la suivante: non, une caisse unique ne mènerait pas à un inversement de la tendance du développement des primes et des coûts.

Au contraire: la caisse unique mettrait en péril un système qui fonctionne bien actuellement. C'est pourquoi nous nous engageons pour le maintien de la liberté de choix de nos assurées et assurés. Ils doivent pouvoir décider eux-mêmes quel médecin de famille ils consultent et quels traitements ils suivent.

2. Une caisse unique ne permettrait-elle pas d'économiser plusieurs millions?

Dans plusieurs commentaires de différentes plateformes en ligne, on a pu lire que les frais administratifs des assureurs-maladie seraient énormes et qu'ils pouvaient s'élever jusqu'à 40%. Ce préjugé est difficile à casser. En réalité, ces frais ne sont que d'environ 5%. Nous en sommes fiers, parce que ce chiffre est nettement plus bas que chez d'autres assurances sociales. Ces 5% couvrent les coûts relatifs au personnel, à l'informatique et à l'infrastructure, à l'immobilier, aux cotisations d'assurance et d'association, ainsi qu'au marketing et à la publicité. Les 95% restants sont employés

pour les prestations de l'assurance de base et donc directement en faveur des assurés/es. La publicité ne représente qu'une fraction minime des coûts. Ainsi, sur 100 francs, 30 centimes sont employés à des fins de marketing et de publicité.

Les monopolistes tels que les assurances des bâtiments cantonaux ou la Suva recourent également à des mesures relatives à l'image. Ces mesures visent à sensibiliser les groupes-cibles quant à des thèmes choisis. Une caisse unique agirait probablement de la même manière.

3. La Suva n'est-elle pas un modèle à suivre pour une caisse unique? Elle fonctionne très bien.

A plusieurs points de vue, la Suva est en effet un modèle à suivre. Mais une comparaison avec les assureurs-maladie n'est pas vraiment possible, puisqu'ils sont soumis à une législation différente et ont des mandats différents. Le nouveau président de la Suva, Markus Dürr, l'a souligné à plusieurs occasions. Quelles sont les différences? La Suva assure exclusivement les personnes qui ont un travail. Les caisses-maladie, quant

à elles, assurent l'ensemble de la population, indépendamment de l'activité professionnelle, de l'âge et du sexe. De plus, la Suva met un traitement à la disposition du patient ou de la patiente et peut ainsi piloter le volume des prestations ainsi que le processus de guérison. Les assureurs-maladie, eux, prennent en charge les coûts d'une prestation, sans pouvoir exercer une influence directe sur celle-ci.



Photo: Meinrad Fischer

Women Sport Evasion, sur les berges du lac Léman

Week-end 100% fitness réservé aux femmes. La septième édition de Women Sport Evasion aura lieu les 21 et 22 juin 2014 à Lausanne. Plus de 2000 participantes sont attendues. Les ateliers sportifs offrent une fois de plus tout ce dont les sportives peuvent rêver.

Les participantes ont l'embaras du choix: près de 25 ateliers sont proposés plusieurs fois par jour. Chacune peut composer son propre programme journalier. Le choix comporte aussi bien des classiques comme la Zumba, les Drums alive et le Hip Hop, que des nouveautés.

Une offre vaste et attrayante

Envie d'essayer des sports tendance? Les nouveautés du domaine de la danse ou du fitness vous intéressent?

Alors Women Sport Evasion est exactement l'événement qui vous convient. Cette année encore, le programme comprend toute une série de nouvelles offres. Que diriez-vous d'une leçon d'Energy Dance, de Nia, de Disco Fever ou de Pole Dance? Efforts et plaisir garantis!

Et tout cela pour seulement 60 francs par jour, cadeau et restauration compris. Si vous voulez essayer toute la palette des 25 ateliers, il est recommandé d'investir dans

Tirage au sort de

100 entrées journalières gratuites

Women Sport Evasion est un événement unique en son genre. Si vous souhaitez vous laisser imprégner gratuitement par l'impressionnante ambiance de Women Sport Evasion à Lausanne (les 21 et 22 juin), participez à notre concours en page 24. Gagnez jusqu'à quatre des 100 entrées journalières mises en jeu, d'une valeur de 60 francs chacune. Si la chance ne vous sourit pas, vous aurez encore la possibilité de vous inscrire en ligne jusqu'au 15 juin 2014 sur www.womensportevasion.ch.

une entrée pour tout le week-end (95 francs sans la nuitée). Pendant les pauses, bien méritées entre les ateliers, vous pourrez visiter le Village, où vous trouverez toutes sortes d'informations sur la médecine du sport, l'alimentation ou les soins corporels.

Gagnez des entrées journalières gratuites

Depuis la première édition de Women Sport Evasion, Visana participe en tant que Presenting Partner. Nous mettons donc en jeu 100 entrées journalières gratuites (samedi ou dimanche) pour cet événement unique en Suisse, destiné exclusivement aux femmes. Participez à notre concours (voir encadré) et gagnez au maximum quatre entrées journalières gratuites.

Si vous n'êtes pas sur la liste des gagnantes, vous avez la possibilité de vous inscrire en ligne, jusqu'à quelques jours avant l'événement, via le lien www.womensportevasion.ch. Nous vous envoyons volontiers la brochure d'information sur Women Sport Evasion à Lausanne (voir encadré ci-contre). Vous pouvez aussi la télécharger sur le site de l'événement.

Stephan Fischer
Communication d'entreprise

Atteignons-nous les 2000 participantes?

Le stade Pierre de Coubertin à Lausanne accueillera Women Sport Evasion pour la cinquième fois déjà, les 21 et 22 juin 2014. L'été dernier, un nombre record de plus de 1900 participantes, âgées de 16 à 70 ans, a transformé les installations sportives du bord du lac en une Mecque du fitness et de la danse. Cette année, les organisateurs espèrent atteindre un nouveau nombre record de participantes. L'événement accueillera probablement plus de 2000 visiteuses, ce qui ne posera pas de problème au vu de l'espace offert par les installations sportives prévues. Vous trouverez des informations détaillées sur le programme et les ateliers sous www.womensportevasion.ch. Les ateliers sont proposés en français et en partie en allemand.



Talon de commande pour la description des ateliers

Veuillez m'envoyer descriptions des ateliers (talon d'inscription compris) pour Women Sport Evasion les 21 et 22 Juin 2014 à Lausanne.

Madame
Nom _____
Prénom _____
Rue, n° _____
NPA, localité _____
E-mail _____

Veuillez envoyer le talon à l'adresse suivante: Women Sport Evasion, avenue de Rhodanie 54, 1007 Lausanne. Vous trouverez plus d'informations sur Women Sport Evasion à Lausanne ainsi que le formulaire d'inscription en ligne sur le site www.womensportevasion.ch.



Photos: Saskia Widmer

Des chiffres et du handball

Entretien avec Pascal Luginbühl. Pascal Luginbühl vit à Thoun et dirige le Controlling au siège principal à Berne depuis huit ans. C'est avec philosophie qu'il prend le fait que sa profession est souvent mal comprise. Le terme «controlling» peut porter à confusion: on imagine à tort une fonction de contrôle au sein du département des finances.

Les termes que l'on reprend d'autres langues peuvent induire en erreur. Nombreuses sont les personnes qui, en entendant le terme «Controlling», pensent par réflexe au contrôle. «Nous ne «contrôlons» ni plus ni moins que les autres départements. Notre travail consiste en fait à soutenir la direction de l'entreprise dans son activité de gestion», explique le chef de groupe, qui compte trois collaborateurs dans son équipe.

Fournir une base de décision

La fonction principale de l'équipe de Pascal Luginbühl consiste à fournir à la direction et au conseil d'administration des bases pour la prise de décision. La direction et le conseil d'administration se fondent sur ces informations pour définir les objectifs de l'entreprise et prendre les mesures nécessaires pour les atteindre. «Nous sommes en fait les livreurs d'informations de la direction», explique le responsable du Controlling.

Les chiffres jouent un rôle déterminant, surtout dans le processus budgétaire. Pascal Luginbühl et son équipe se penchent sur le budget de tous les départements (salaires, marketing, coûts liés à l'informatique, loyers, etc.); ils analysent les chiffres (qu'est-ce qui est vraiment nécessaire? de quelle manière les coûts évoluent-ils en comparaison avec les années précédentes?) et les préparent de sorte à ce que la direction puisse s'y référer lors des discussions. C'est donc sur la base des documents du Controlling que la direction décide, par exemple, si un poste de travail doit être ajouté ou supprimé, si des nouveaux ordinateurs doivent être achetés ou encore quel montant doit être investi dans l'infrastructure.

Frais administratifs: un poste parfaitement maîtrisé

Les décisions budgétaires ont une influence sur ce qu'on appelle les coûts administratifs. Ceux-ci font d'ailleurs l'objet de débats dans la population. Ils s'élèvent seulement à environ 5% pour l'assurance de base chez Visana, donc moins que la moyenne de la branche. «Visana doit absolument maintenir ses coûts administratifs au niveau le plus bas possible. Une pression est exercée par la concurrence entre les assureurs. Si nous ne le faisons pas, nous disparaîtrions du marché à moyen terme», explique Pascal Luginbühl. Il ajoute qu'avec la caisse unique, cette pression qui force les assureurs à utiliser l'argent des assurés et des assurés de manière parcimonieuse disparaîtrait.

Pascal Luginbühl travaille chez Visana depuis 15 ans et connaît le processus budgétaire par cœur. Il affirme que Visana fait le nécessaire pour maintenir les coûts administratifs à près de 5%. «Ces dernières années, nous avons réussi à stabiliser les coûts administratifs, bien que les loyers, les salaires et les coûts liés à l'informatique aient constamment augmentés à cause du renchérissement», explique-t-il. Il ajoute qu'il ne vaudrait pas la peine de réaliser davantage d'économies, car Visana ne pourrait sinon plus offrir à ses clientes et clients un service à la hauteur de leurs attentes.

Un généraliste avec une affinité pour les chiffres

Pascal Luginbühl apprécie la variété de son travail. Il est l'un des rares privilégiés à avoir un aperçu de tous les domaines de l'entreprise. «J'aime travailler avec les chiffres. Et ce qu'on aime, on le fait bien», avoue-t-il. «Pour avoir une vue d'ensemble, nous devons mettre les chiffres en rapport avec les informations qui découlent des discussions avec les spécialistes. Il faut être un généraliste, être au courant de tout pour travailler dans le controlling. Il faut absolument éviter de s'arrêter sur les détails, même si la tentation est parfois grande», explique-t-il. Pour lui, il est particulière-

ment important que son travail puisse être utile et serve aussi bien à l'entreprise qu'aux personnes assurées.

Les prescriptions légales font également partie intégrante du travail de Pascal Luginbühl. Tout le temps, de nouvelles prescriptions sont édictées. Cette réglementation ne le dérange pas, car il trouve qu'ainsi tous les assureurs sont logés à la même enseigne. Il se montre par contre critique envers l'empressement grandissant des autorités à récolter des données concernant les personnes assurées: «ce n'est pas la quantité de travail qui me dérange. La question qui se pose est de savoir si cette course aux données permet d'atteindre les objectifs fixés ou pas. Parfois, plus on a d'informations, moins on en sait.»

Stephan Fischer

Communication d'entreprise



Famille et handball

Pascal Luginbühl (35) vit avec sa femme et ses deux enfants (4 et 7 ans) à Thoun. Il apprécie de passer son temps libre avec sa famille. Pour lui, il est important de pratiquer des activités variées dans la nature, comme faire des randonnées, skier et se baigner. Le handball, dont le côté émotionnel contrebalance son activité professionnelle régie par les chiffres, est sa grande passion depuis de nombreuses années. En tant que membre du comité et joueur arrière dans l'équipe de 4^e ligue de Wacker Thoun, il apprécie la convivialité de la vie de club que l'on ressent dans tout le club jusqu'au sein de l'équipe gagnante du championnat suisse et de la coupe de Suisse.



Quand divertissement rime avec sécurité

Faire du vélo en toute sécurité. Il fait plus doux, le soleil nous invite à sortir pour bouger au grand air. Une randonnée à vélo est exactement ce qu'il faut, synonyme de plaisir et de mouvement pour toute la famille. Mais qu'en est-il de la sécurité?

Avant de se lancer, il faut le bon vélo et avant de vous décider pour un modèle, demandez-vous à quelle fin vous allez le plus l'utiliser. Pour faire vos courses plus aisément, pour de la randonnée sur route et gravier ou encore pour des tours en montagne?

Conseils de professionnels

«Un conseil professionnel auprès d'un magasin spécialisé est vivement recommandé», explique Fränk Hofer, expert en cyclisme. Il ou elle saura à quoi faire attention. Il est important que le cadre soit de la bonne taille, ce qui est difficile

à déterminer pour les amateurs. Avec un réglage correct du guidon, on aura une position détendue permettant de pédaler de manière agréable et ergonomique.

Protégés de la tête aux pieds

La circulation a nettement augmenté ces dernières années. Faire du vélo est devenu plus difficile et plus risqué. Un style de conduite prévoyant et adapté offre la meilleure protection. «Mais un casque fait partie de l'équipement de base, la tête étant particulièrement exposée à un risque élevé de blessure, même en cas de collisions légères», constate Fränk Hofer.

A la recherche du modèle adéquat, il faut trouver le juste milieu entre stabilité et confort. L'occiput, le front et les tempes doivent en tout cas être couverts. Les oreilles et la vue ne doivent pas être entravées. Baissez la tête vers l'avant ou secouez-la: le casque ne

doit pas bouger lorsque la sangle est fermée sous le menton. En cas de chute, remplacez le casque, car sa protection n'est plus garantie ensuite.

Circuler avec une remorque

Afin que les plus petits puissent les accompagner, de plus en plus de parents misent sur une remorque vélo qui protège mieux leur progéniture qu'un siège d'enfant. En cas de chute du cycliste, la remorque présente l'avantage de ne pas basculer. Consultez les astuces dans l'encadré de gauche pour bien choisir votre remorque vélo.

Vêtements adéquats

En première ligne, les vêtements doivent être confortables et perméables à l'air. On privilégiera des couleurs claires, fluorescentes ou encore des bandes réfléchissantes pour une meilleure sécurité sur la route. Les vêtements ne devraient pas être trop serrés. Pour des ballades plus longues, un pantalon cycliste avec rembourrage de siège est recommandé.

Un pied sûr, même en selle

Des chaussures de sport ou outdoor avec une semelle antidérapante garantissent une bonne stabilité. En cas de pluie, des chaussures outdoor avec une tige imperméable sont un bon choix. Si vous circulez en montagne ou en forêt, une attache velcro facile à ouvrir en cas de chute est une bonne idée.

Rabais sur casques et vêtements de sport

Vous trouverez les vêtements adéquats et les bonnes chaussures chez notre partenaire Ochsner Sport. Si vous êtes assurés chez Visana, vous recevrez 20% de rabais sur tout l'assortiment en ligne. Enregistrez-vous sur www.fr.ochsnersport.ch et trouvez votre équipement. Adresse: Allez au panier et entrez le code du coupon indiqué et confirmez-le en cliquant sur OK. En cliquant sur «Aller à la caisse», vous terminez votre commande. En cas de question ou de problème technique, le service d'assistance téléphonique d'Ochsner Sport se tient volontiers à votre disposition au numéro gratuit 0800 022 022. Profitez aussi de nos offres dans le club de la clientèle aux pages 12 et 13: recevez un conseil professionnel et 20% de rabais sur tous les casques cyclistes chez Stöckli.

Jacqueline Schütz
Marketing Clientèle privée

Dix astuces pour bien choisir sa remorque

1. Prenez votre vélo avec vous lors de l'achat de la remorque et laissez-vous conseiller par un/e spécialiste.
2. Le «véhicule tracteur» devrait avoir un cadre stable. La remorque devrait avoir un arceau de sécurité avec suffisamment d'espace pour la tête en cas de tonneau.
3. La remorque devrait avoir un attelage sûr mais simple avec attache de sécurité adaptée au vélo.
4. Si le feu arrière du vélo est masqué, la remorque doit être munie de sa propre lumière pour rester visible dans l'obscurité. Un fanion, des couleurs claires ou des catadioptriques augmentent encore la visibilité.
5. Pour une sécurité accrue, veillez à avoir un harnais à cinq points sûr, impossible à ouvrir par l'enfant, afin d'éviter qu'il ne mette les mains dans les rayons ou à l'extérieur.
6. Privilégiez un centre de gravité bas et une large assise pour éviter que la remorque ne bascule.
7. Le fonds doit être solide afin d'éviter le risque de blessure lorsqu'on roule sur un terrain accidenté.
8. Une bonne suspension peut absorber plus de 50% des vibrations. Surtout pour le transport d'enfants en bas âge, un modèle de ce genre est recommandé.
9. Les remorques offrent une bonne protection contre le vent, les insectes et la pluie; veillez aussi à une bonne aération.
10. Avant de vous mettre en route, assurez-vous que l'attelage soit correctement arrimé au vélo. De plus, le chargement doit être réparti de façon homogène pour éviter que la remorque ne bascule.



fr.ochsnersport.ch

Seulement valable dans l'Online Shop.
Non cumulable avec d'autres promotions.
Bon valable pour un achat unique.

**OCHSNER
SPORT**
Ton but est notre but.

Consultez régulièrement les offres de Visana Club sur www.visana-club.ch

Plaisir à vélo!

Visana Club: un plus pour vous. Profitez des offres exclusives du club durant tout l'été.

Visana Club: un plus pour vous. Si vous êtes client/e de Visana, vous êtes automatiquement et gratuitement membre de Visana Club et vous bénéficiez donc sans restriction des offres de nos partenaires. Visana n'utilise pas le moindre franc de prime pour Visana Club. Vous trouverez d'autres offres et des informations plus détaillées sur www.visana-club.ch

Avec Micro: mobilité pour les tout petits

La marque Micro propose également des vélos conçus tout spécialement pour vos enfants. **Profitez du rabais de 20% sur la trottinette ultra-légère Mini Micro 3 en 1, sur tous les modèles Mini Micro Colors et sur la draisiene G-Bike light Colors.** (La TVA et les frais de port sont compris dans le prix.) Commandez sous www.visana-club.ch ou à l'aide du talon de commande. L'offre est valable jusqu'au 4 septembre 2014 ou jusqu'à épuisement du stock. Elle ne peut pas être cumulée à d'autres actions ou rabais. Plus d'informations sur www.visana-club.ch ou www.microscooter.ch. Pour de plus amples informations sur les produits, veuillez contacter Micro par téléphone au numéro 044 910 11 22 ou par courriel à l'adresse: info@micro.ms.



Mini Micro 3 en 1 Colors
 Cette trottinette à trois roues s'adapte au fur et à mesure que votre enfant grandit. Âge: 1 à 5 ans; poids maximum: 20 kg; couleurs: bleu foncé, vert, orange, jaune, rouge, violet, rose, bleu.



Mini Micro Colors
 Conçue en collaboration avec des médecins spécialistes suisses, elle favorise le mouvement, la motricité et la coordination de vos enfants, grâce à son système de direction en fonction du poids, qui a été breveté. Âge: 2 à 5 ans; poids maximum: 20 kg; couleurs: vert, rouge, bleu, violet, orange, jaune, bleu foncé, rose.



Draisiene G-Bike light Colors
 Ce vélo sans pédales en aluminium permet à votre enfant d'entraîner l'équilibre. Âge: 2 à 5 ans; poids maximum: 20 kg; couleurs: vert, orange, rose, bleu saphir, violet, jaune.

Talon de commande



Mini Micro 3 en 1 couleur/s: _____
 Mini Micro couleur/s: _____
 G-Bike Colors couleur/s: _____

Madame Monsieur

Nom _____

Prénom _____

Rue, n° _____

NPA, localité _____

Téléphone _____

Découpez le coupon et envoyez-le à:
 Micro Mobility Systems SA, «Visana Club»,
 Bahnhofstrasse 10, 8700 Küsnacht

La sécurité à vélo avec Stöckli

Le port du casque s'impose, que vous circulez en VTT, avec un vélo de course ou un vélo électrique. Vous trouverez un grand choix de casques de vélo de différentes marques, dans toutes les filiales de Stöckli Outdoor Sports. Le casque qui vous convient vous y attend!



Profitez de 20% de rabais sur l'ensemble de l'assortiment de casques de vélo de Stöckli Outdoor Sports. Vous bénéficiez par ailleurs du bonus Stöckli de 5%. Les casques de vélo peuvent être obtenus auprès de toutes les filiales Stöckli contre remise de ce talon de rabais (1 casque par personne assurée). Veuillez présenter votre carte d'assuré/e. L'offre est valable jusqu'au lundi 30 juin 2014 ou jusqu'à épuisement du stock. Elle ne peut pas être cumulée à d'autres actions ou rabais. Plus d'informations sous www.visana-club.ch. Pour de plus amples informations sur les produits, veuillez contacter les filiales Stöckli, sous www.stoeckli.ch/standorte ou par courriel à l'adresse: info@stoeckli.ch.

20% de rabais sur 1 casque de vélo Stöckli Outdoor Sports.

Découpez le talon et présentez-le avec la carte d'assuré/e dans l'une des filiales Stöckli. L'offre est valable jusqu'au 30 juin 2014 ou jusqu'à épuisement du stock.



Système de navigation GPS pour vélo

Le «Edge Touring» est le premier système de navigation GPS pour vélo de Garmin, qui fonctionne de la même manière que dans une voiture. Il est facile à utiliser et les tours à vélo ne seront désormais plus qu'un jeu d'enfant, grâce à la carte routière européenne basée sur OSM de Garmin adaptée aux vélos.



Faites confiance à ce système de navigation parfait:

- planification, suivi, calcul et enregistrement de vos itinéraires sur Garmin Connect™
- ActiveRouting
- écran tactile lumineux de 2,6 pouces, lisible même en plein soleil
- page de données avec 1 à 10 champs à choisir librement

Découvrez le «Edge Touring» au prix de 239.20 au lieu de 299 francs, TVA, frais de port et deux ans de garantie inclus. Commandez-le sans tarder sur www.visana-club.ch, par courriel: order@garmin.ch, par fax au numéro 032 755 95 79 ou avec le talon de commande. L'offre est valable jusqu'au 4 septembre 2014 ou jusqu'à épuisement du stock. Vous trouverez plus d'informations sur www.visana-club.ch ou www.garmin.ch. Pour de plus amples informations sur le produit, adressez-vous à: support@garmin.ch.

Talon de commande

Edge Touring au prix de 239 fr. 20, frais de port y compris

Madame Monsieur

Nom _____

Prénom _____

Rue, n° _____

NPA, localité _____

Téléphone _____

Découpez le coupon et envoyez-le à:
 Bucher + Walt, Rte de Soleure 8, 2072 St-Blaise



Stage pratique avec des pros du volleyball

Smash réussi au concours «Volley goes to School». La déesse du sort Fortuna a offert à 37 élèves du cycle secondaire de Wattenwil un après-midi d'entraînement de volleyball avec les joueuses de l'équipe de ligue nationale A de Köniz. L'événement a eu lieu fin mars.

Le concours Visana «Volley goes to School» a eu des échos très positifs. 114 classes se sont disputé le prix principal, à savoir un après-midi d'entraînement avec les volleyeuses d'élite de Köniz. Les heureux gagnants sont de Wattenwil dans l'Oberland bernois.

Joie à Wattenwil

Le professeur de sport Marc Fuhrer et ses protégés se sont particulièrement réjouis de ce prix inespéré. Après tout, on n'accueille pas tous les jours une équipe de volleyball d'élite

au centre du cycle secondaire de Wattenwil. «J'avais participé au concours, car j'encourage la pratique du volleyball dans notre école depuis un certain temps. Nous étions tous ravis d'avoir gagné», déclare Marc Fuhrer.

Le volleyball est un sport exigeant, car il demande rapidité, dynamisme, qualités athlétiques et techniques. Selon Achim Dähler, directeur de Volley Köniz, ce dernier point est la raison pour laquelle la relève n'est pas aussi bien assurée que dans d'autres sports.

Mais une chose est sûre: le volleyball est un sport qui donne du plaisir – à la plage comme en salle.

Le sport, un langage universel

Après une brève introduction («Le volleyball est le sport qui compte le plus de joueurs licenciés dans le monde») et quelques explications sur la tactique, on en vient aux choses sérieuses. Les sportives d'élite, provenant de sept nations, prennent l'entraînement en main avec les 37 ados répartis dans deux salles. On se comprend sans problèmes, malgré la foison de langues parlées, le sport est un langage universel.

Les jeunes participent avec enthousiasme, toujours en mouvement; ils ont de nombreux contacts avec le ballon. Service, réception, passe – l'activité est intense dans la salle. Pas une minute d'immobilité. C'est exactement ainsi que le professeur de sport avait imaginé la chose. Les volleyeuses de Köniz ont aussi beaucoup apprécié la leçon et ne tarissent pas d'éloges sur les élèves de huitième année.

Visages marqués par l'effort

L'entraînement prend fin après un peu plus d'une heure. Les visages de certains sont clairement marqués par l'effort. C'était plus fatiguant que les cours de sport, comme en témoignent les visages rouges et les perles de sueur sur les fronts. Les rafraîchissements arrivent au bon moment. L'ambiance est excellente et, qui sait, peut-être que l'une ou l'autre vocation pour le volleyball est née cet après-midi?

En prime, les élèves ont pu assister à un match de démonstration des sportives d'élite de Köniz. Les finalistes des play-offs ont impressionné par leur maîtrise et leur jeu intense. Les smashes se succèdent dans la salle de gym de Wattenwil. Puis, l'heure de la fin approche. Les volleyeuses doivent garder encore un peu d'énergie pour signer les autographes et répondre à toutes les demandes de photos des élèves de Wattenwil avant de clore cet après-midi sportif exceptionnel.

Stephan Fischer
Communication d'entreprise

Un super après-midi



«D'abord, j'ai cru que ce serait trop difficile, mais pas du tout. Les joueuses ont très bien expliqué les exercices et nous ont toujours complimentés. Elles étaient déjà impressionnantes rien que par la taille. C'était un super après-midi!»

Lea Schönholzer (élève)

Une énorme motivation



«Les élèves se sont beaucoup réjouis lorsqu'ils ont appris qu'ils avaient gagné le concours. Cet événement les a fortement motivés à s'entraîner au volleyball. D'ailleurs nous avons intensifié la pratique de ce sport au cours des derniers mois.»

Marc Fuhrer (professeur de sport à l'OSZ Wattenwil)

Directement chez les jeunes



«Comparé aux autres sports, le volleyball a du plomb dans l'aile. C'est pourquoi nous allons directement chez les jeunes avec ce genre d'activités. Nous espérons ainsi gagner de nouveaux supporters qui viennent assister aux matchs et bien entendu, assurer la relève.»

Achim Dähler (directeur de Volley Köniz)



Recommander Visana est payant pour vous!

Recommandez-nous: tout le monde y gagne! Convincez votre entourage de notre offre et profitez ensemble: vous gagnez 100 francs, et la nouvelle personne assurée aussi. Le tout sans effort!

Vous êtes satisfait/e de Visana? Convincez vos amis et connaissances des avantages que présentent nos multiples produits et notre service rapide, et vous serez gagnant/e. Visana récompense chaque recommandation qui aboutit à une conclusion en offrant la somme de 100 francs. Votre profit augmente avec le nombre de conclusions réalisées. La nouvelle personne assurée en profite aussi (à partir de l'âge de 18 ans). Elle reçoit 100 francs pour la conclusion

Talon de recommandation

Mon adresse

Nom _____
Prénom _____
Rue, n° _____
NPA, localité _____
N° d'assuré/e _____

Mes propositions de recrutement

Madame Monsieur
Nom _____
Prénom _____
Rue, n° _____
NPA, localité _____
Tél. prof. _____ privé _____
Date de naissance _____

Madame Monsieur
Nom _____
Prénom _____
Rue, n° _____
NPA, localité _____
Tél. prof. _____ privé _____
Date de naissance _____

Découper le talon et l'envoyer à Visana Services SA, Weltpoststrasse 19, 3000 Berne 15. Pour éviter les frais d'envoi, faites vos propositions sous www.visana.ch/recommandation.

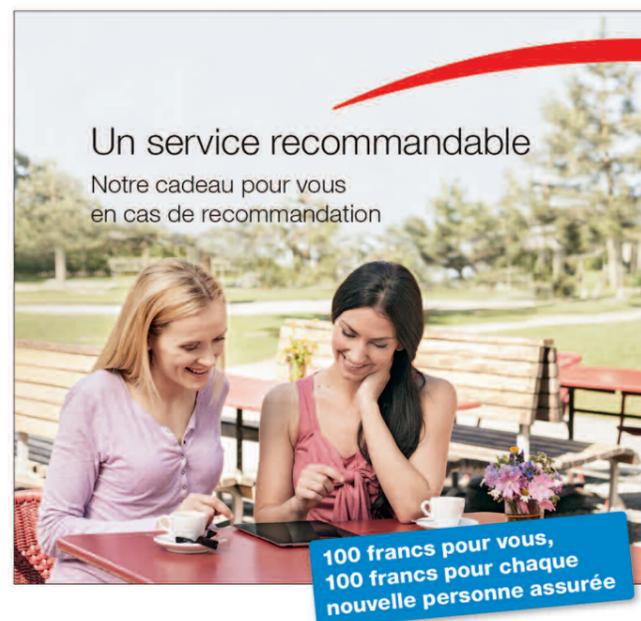
de l'assurance obligatoire des soins avec l'assurance complémentaire Basic ou avec l'assurance complémentaire Hôpital et une autre assurance complémentaire (p. ex. Médecine complémentaire ou Traitements ambulatoires).

Pas de charge administrative

Recommander Visana est un jeu d'enfants. En quelques étapes, c'est réglé: il vous suffit d'indiquer le nom et l'adresse de votre connaissance sur le coupon ci-contre, d'ajouter votre propre adresse et votre numéro d'assuré/e et de retourner le coupon. Visana se charge de tout le reste. En cas de conclusion, vous recevez 100 francs et la nouvelle personne assurée également.

La recommandation en ligne s'effectue encore plus simplement, sur www.visana.ch/recommandation. Vous y trouverez également les conditions relatives aux recommandations. En outre, votre agence Visana vous conseillera volontiers.

Franziska Lehmann
Marketing Clientèle privée



Les vélos électriques sont plus rapides qu'on ne le pense

Campagne de prévention pour les vélos électriques. Depuis quelques années, les chiffres de vente ont pris l'ascenseur. Malheureusement, le nombre d'accidents lié à ces puissants engins en a fait de même. Pour freiner cette montée, Visana poursuit la campagne de prévention lancée l'année dernière.

La vitesse des vélos électriques peut facilement s'élever à 40 km/h. Grâce à l'assistance au pédalage, les amatrices et les amateurs de vélo électrique atteignent sans grands efforts une vitesse considérable, ce qui peut créer des situations dangereuses sur la route. En effet, aussi bien les conductrices et conducteurs de vélos électriques que les autres usagers de la route sous-estiment souvent la vitesse de ces engins.

Augmentation du nombre d'accidents

Il n'est pas étonnant que les chiffres de vente et le nombre d'accidents augmentent parallèlement. Par ailleurs, on constate que les vélos électriques, de par le fait qu'ils sont plus rapides que les vélos classiques, provoquent souvent des blessures plus graves. Le nombre d'accidents mortels a considérablement augmenté. Visana poursuit la campagne nationale de sensibilisation lancée en 2013 en collaboration avec le Bureau de prévention des accidents (bpa).

Dans le cadre de cette campagne, Visana recommande les cours de conduite donnés par Thömus Bike Academy dans toute la Suisse. Ces cours permettent de sensibiliser les personnes conduisant des vélos électriques à la vitesse considérablement plus élevée de ceux-ci et de développer leurs compétences de conduite.

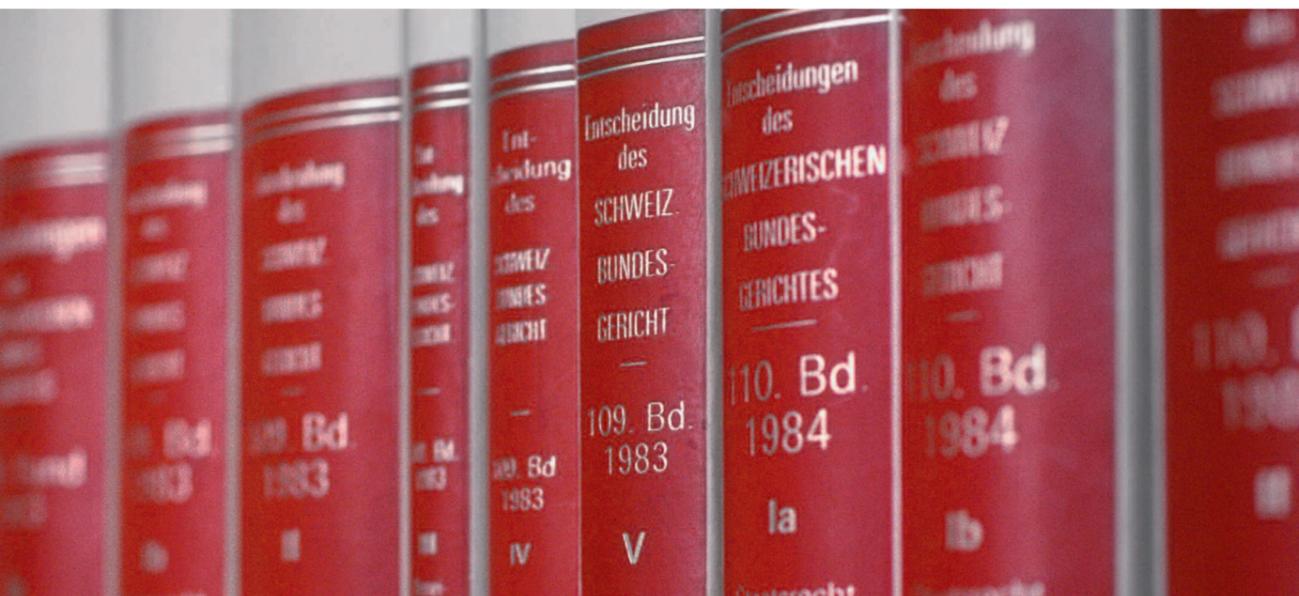
Un cours qui vaut la peine d'être suivi

Le cours dure une journée et se compose d'une petite partie théorique et d'une grande partie pratique organisées par des professionnels. Un investissement qui vaut la peine d'être fait pour toutes les amatrices

et tous les amateurs de vélo électrique! Vous trouverez de plus amples informations concernant la campagne de prévention de Visana sur www.visana-business.ch. Pour connaître les dates de cours, rendez-vous sur www.thoemus-bike-academy.ch. Bonne route!

Karin Lanz
Marketing Clientèle entreprises





Pas de participation aux coûts en cas de maternité

Modifications de la loi. En juin 2013, le Parlement a adapté la réglementation de la participation aux coûts en cas de maternité. Le Conseil fédéral a décidé que le changement de la loi correspondant entrerait en vigueur le 1^{er} mars 2014.

Les femmes sont dorénavant libérées de la participation aux coûts pour les prestations générales à partir de la 13^e semaine de grossesse et jusqu'à huit semaines après

l'accouchement. La franchise, la quote-part et la contribution aux frais hospitaliers ne seront donc pas exigés durant cette période.

Jusqu'à fin février 2014, seules les prestations pour une grossesse se déroulant normalement étaient libérées de la participation aux coûts. Par contre, les complications étaient considérées comme des maladies et étaient donc soumises à la participation aux coûts.

Financement de l'allocation de maternité

L'allocation de maternité est financée par les cotisations au régime des allocations pour perte de gain (APG), perçues en même temps que les cotisations AVS. Sont soumis à l'obligation de cotiser les employeurs, les salariés, les indépendants et les personnes sans activité lucrative. Le taux de cotisation est actuellement, pour les personnes actives, de 0,5% du salaire brut. Pour les salariés, l'employeur doit assumer la moitié des cotisations. Les personnes sans activité lucrative tenues de cotiser paient entre 23 et 1150 francs par an. Les pouvoirs publics ne participent pas au financement de l'allocation de maternité.

Quand dois-je faire appel à un conseil téléphonique?

0800 633 225 est le numéro de téléphone du conseil médical gratuit qui est à la disposition de tous les assurés/es de base du groupe Visana depuis début 2014. Quand doit-on faire appel au service de Medi24? Quelles expériences les autres assurés/es ont-ils fait?

Grossesse

«Au cours du premier mois de ma grossesse, je souffrais de fortes nausées matinales. Comme je voulais savoir exactement quels médicaments je peux prendre pour y remédier, je me suis renseignée par téléphone chez Medi24. La conseillère m'a expliqué en détail pour quelles substances il faut être prudent et quels médicaments ne présentent pas de risque pour l'enfant à naître.»

Tanja B. (future mère)

Parents et famille

«Quand notre fille de 2 ans a soudain eu une poussée de fièvre le soir vers 21h, nous n'étions pas sûrs s'il fallait nous rendre aux urgences ou pas. Nous avons décidé d'appeler Medi24. Le fait de pouvoir s'entretenir avec une spécialiste nous a beaucoup soulagé. La conseillère a tout de suite évalué correctement la gravité du problème et a été en mesure de nous dire exactement ce qu'il fallait faire. Grâce aux instructions de Medi24 nous avons pu passer la nuit chez nous et maîtriser la fièvre.»

Daniela et Robert F. (parents)

En voyage

«Pendant mon voyage en Toscane, j'ai ressenti des douleurs croissantes dans le dos. Comme j'étais à l'étranger, je ne voulais pas directement me rendre chez le médecin. Malgré cela, je me demandais si la situation n'allait pas

s'aggraver sans traitement. J'ai donc appelé Medi24. Après avoir décrit mes symptômes, la conseillère m'a recommandé d'acheter des antidouleurs à la pharmacie et de consulter mon médecin de famille à mon retour. Ainsi, j'ai pu finir mes vacances en toute quiétude et sans douleurs.»

David S. (voyageur)

Maladies chroniques

«Comme je dois prendre des médicaments anti-inflammatoires à cause d'une maladie chronique, je ne sais jamais quels autres médicaments je peux associer à mon traitement. C'est pourquoi j'appelle Medi24. Les spécialistes répondent à toutes mes questions au téléphone et me conseillent toujours de manière aimable et compétente.»

Anneliese K. (rentière)

Erratum «VisanaFORUM» 1/14

Une erreur s'est glissée à la page 20 («Question fréquemment posée» sur le thème: «Contribution aux coûts du séjour hospitalier»). Dans ce contexte, le point «Quatrièmement: les personnes vivant durablement au sein d'une institution, comme une maison de retraite» n'existe pas. Seules les trois premières exceptions citées valent selon les prescriptions légales (art. 104 OAMa). Nous vous prions de nous excuser pour cette erreur.

Gagnez un iPad Air avec MyVisana



N'hésitez pas à utiliser le portail en ligne destiné à la clientèle MyVisana. Celui-ci vous permet d'avoir accès à votre assurance en quelques clics seulement. Fini les fastidieuses recherches de polices d'assurance et de décomptes de prestations dans les classeurs! Sur MyVisana, tout est disponible en ligne. Non seulement vous économisez du papier, mais vous pouvez aussi accéder en tout temps à vos documents personnels d'assurance et à vos polices. Le portail en ligne vous permet de modifier vos données personnelles et votre franchise en tout temps. Inscrivez-vous sans attendre sur notre site Internet www.myvisana.ch. Nous vous ferons parvenir ultérieurement tous les documents nécessaires pour accéder à MyVisana. A l'occasion d'un tirage au sort, nous mettons en jeu un iPad Air d'une valeur de 599 francs. Toutes les nouvelles inscriptions arrivées d'ici au 31 août 2014 prennent part au tirage au sort.

Informations importantes

Avez-vous des questions?

Si vous avez des questions concernant votre assurance, vous pouvez vous adresser en tout temps à Visana. Vous trouverez le numéro de téléphone et l'adresse de votre interlocuteur sur votre police actuelle et de nombreuses explications sur Internet, sous www.visana.ch
> Personnes > Service > Questions fréquentes > Questions techniques.

Visana Assistance

En cas d'urgence à l'étranger, Visana Assistance vous offre son soutien 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, au numéro de téléphone +41 (0)848 848 855. Ce numéro figure également sur votre carte d'assuré/e.

Contact pour la protection juridique en matière de santé

Pour faire valoir vos droits en vue de l'obtention de dommages-intérêts, appelez le n° de tél. 031 389 85 00.

Visana Newsletter

Si vous voulez éviter pour l'avenir de passer à côté d'un concours ou d'une offre attrayante du club, vous pouvez vous inscrire sur www.visana.ch pour recevoir sans frais notre Newsletter.

Liste restreignant le choix des hôpitaux mise à jour

Pour les assurances complémentaires «Hôpital div. mi-privée» et «Hôpital Flex», Visana tient une liste restreignant le choix des hôpitaux. Cette dernière comprend les hôpitaux pour lesquels les coûts ne sont pas entièrement pris en charge, en cas de traitements stationnaires en division mi-privée. A l'exception des hospitalisations en urgence, les coûts non couverts par l'assurance des soins obligatoires sont pris en charge comme suit:

- à raison de 50 % pour les personnes assurées avec une assurance complémentaire mi-privée
- pas de prestations pour les personnes assurées avec une assurance complémentaire Flex

Cette liste restreignant le choix des hôpitaux est en vigueur depuis le 1^{er} février 2014. Elle est continuellement adaptée et peut être consultée auprès de l'agence responsable. Il est également possible d'en commander des extraits.

Canton	Localité	Hôpital/Clinique
AI/AR	Teufen	Augenklinik/Laserzentrum, Dr. Scarpatetti Aldo
BL	Muttenz	Praxisklinik Rennbahn
BS	Basel	Schmerzlinik Basel
BE	Biel	Klinik für plastische und ästhetische Chirurgie
NE	La Chaux-de-Fonds	Clinique Montbrillant
TG	Tägerwilten	Bindersgarten-Klinik (Rehaklinik)

Etat: 23 janvier 2014

Optic 2000: offre spéciale sur les lunettes et les lentilles

Grace au partenariat entre Visana et Optic 2000, les assurées et les assurés de Visana bénéficient d'offres spéciales pour les aides visuelles, dans toutes les filiales d'Optic 2000 en Romandie.

Vos avantages

- 15 % sur les montures et les verres correcteurs lors de l'achat d'un équipement complet*
- 4 boîtes de lentilles de contact au prix de 3
- Contrôle de la vue gratuit sur rendez-vous préalable

Profitez en plus de l'offre «À chacun sa 2^{ème} paire à partir d'1 franc de plus» Soyez créatifs! Choisissez la forme et la couleur de votre monture et sélectionnez les motifs et les couleurs de vos branches.



Comment profiter de ces offres

Présentez votre carte d'assuré/e Visana afin de bénéficier de ces prestations exclusives. Vous trouvez la liste des points de vente sur le site www.optic2000.ch.

A propos d'Optic 2000 Suisse

Présente en Suisse sous forme de Société Anonyme depuis 1999, Optic 2000 Suisse forme le plus grand groupe d'opticiens indépendants dans le pays avec 35 points de vente en Suisse romande. L'enseigne se distingue par son offre commerciale «À chacun sa 2^{ème} paire à partir d'1 franc de plus». Le groupe est très attaché à des valeurs éthiques de citoyenneté et de solidarité, et les décline à travers de nombreux projets. Dans ce cadre, Optic 2000 Suisse reverse à Caritas Suisse un franc pour chaque deuxième paire de lunettes livrée pour des projets contre la pauvreté en Suisse.

*Valable pour tout l'assortiment lunettes et verres d'Optic 2000, hors solaires. Cette offre est réservée aux assurés de Visana, elle n'est pas transmissible à un tiers, ni cumulable avec d'autres promotions, sauf pour l'offre «À chacun sa 2^{ème} paire à partir d'1 franc de plus».

A votre service en vacances

Protection médicale à l'étranger et bien plus encore. Tous les assurés et assurées Visana qui ont conclu l'assurance complémentaire Hôpital, Traitements ambulatoires ou Basic, disposent de l'assurance de voyage et de vacances Vacanza, et cela sans frais supplémentaires. Celle-ci ne couvre pas uniquement les frais de guérison en cas de maladie et d'accident à l'étranger.

Bagages: vos bagages sont assurés pour le cas de vol, de détresse ou d'endommagement, à raison de maximum 2000 francs par voyage, pour tous les pays excepté la Suisse et pour une durée maximale de huit semaines de voyage.

Annulation: si vous devez annuler votre voyage à court terme, Visana prend en charge les frais d'annulation dans le monde entier (également en Suisse) jusqu'à la somme maximale de 20 000 francs par voyage.

Cartes de crédit: si au cours d'un voyage on vous vole votre porte-monnaie, avec des pièces de légitimation et cartes de crédit, un appel à Visana suffit. Nous nous chargeons alors de bloquer les cartes auprès des instituts émetteurs. De plus, nous vous payons les frais de remplacement jusqu'à un montant de 500 francs par an, que le vol ait eu lieu en Suisse ou à l'étranger.

Vous trouverez la description de notre offre sur www.visana.ch/vacances



Photo: Meinrad Fischer

«Le sirop pour la toux n'a rien à faire dans l'assurance de base»

Agir de manière responsable. Un système de santé qui récompense plus la responsabilité individuelle, c'est ce qu'exige le Conseiller national Toni Bortoluzzi. Il rejette clairement toute autre intervention étatique comme la caisse unique: «Ce serait une erreur monumentale.»

Toni Bortoluzzi est convaincu qu'il serait bien plus efficace d'intervenir de façon ciblée au lieu de toujours débattre du système. Dans notre entretien, le politicien de la santé plaide en faveur d'une politique des petits pas et réclame davantage de concurrence.

VisanaFORUM: Quel est le principal acquis de notre système de santé?

Toni Bortoluzzi: Sans aucun doute le nouveau financement hospitalier. Il exige enfin des hôpitaux une responsabilité économique accrue. A long terme, cela aura pour conséquence que l'offre s'orientera selon la demande et

que le jeu inefficace entre surcapacité et sous-approvisionnement cessera. Mais cela demande du temps.

Et le plus grand dérapage?

Ce serait très clairement la caisse unique. Elle mène directement vers une étatisation du système de santé. L'assurance-invalidité étatique, AI, et l'assurance-chômage, AC, montrent bien ce que cela signifie.

C'est-à-dire?

Un endettement énorme qui ne cesse d'augmenter. La politique n'a plus aucun intérêt à réaliser des économies.

L'efficacité est négligée. Une caisse unique entraînerait aussi des difficultés dans l'approvisionnement médical.

Dans quelle mesure?

Prenons l'exemple de la Suède avec son système de santé majoritairement étatisé. Si le samedi, je me rends avec des douleurs abdominales à l'hôpital, je peux me placer en bout de file. Jusqu'à ce qu'on s'occupe de moi, soit je n'ai plus de douleurs soit je suis mort.

Vous exagérez.

Hélas non. La conséquence d'une caisse unique serait un approvisionnement de moins bonne qualité. Toute concurrence serait éliminée. Il n'y aurait plus d'innovations. Nous n'aurions plus de liberté de choix. Les coûts augmenteraient encore plus. Au final, ce seraient les assurés et les patients qui paieraient la facture.

N'y voyez-vous vraiment aucun avantage?

Non, une caisse unique n'a que des inconvénients.

Que pouvons-nous améliorer dans le système actuel?

Il serait bien d'enseigner davantage de connaissances économiques aux étudiants en médecine. Nous avons besoin d'une plus grande transparence sur les prestations médicales et économiques pour pouvoir les évaluer. La seule suppression de l'obligation de contracter entre les assureurs-maladie et les médecins conduirait automatiquement à plus d'efficacité et de concurrence.

Tout le monde en parle, mais personne ne fait rien.

Il est vrai que certains groupes d'intérêt restent opposés à plus de transparence et de concurrence. Mais il y a du changement dans l'air. Toujours plus de prestataires de qualité réalisent qu'au final, ils en profiteraient. Un médecin qui fournit du travail de qualité dont la prestation est publiée a plus de patients et génère donc un revenu plus élevé.

Comment définiriez-vous un projet d'envergure?

Les projets d'envergure ne fonctionnent hélas pas dans le domaine de la santé. Il faut beaucoup de petites étapes. Une option possible est certainement d'encourager encore plus les modèles du médecin de famille et de Managed Care qui récompensent la responsabilité individuelle des assurés. Dans ce domaine, les assureurs-maladie pourraient se montrer plus novateurs.

Par exemple?

Je pourrais m'imaginer un produit dans l'assurance de base qui exclut par exemple le domaine ambulatoire et

Seul, dans la tranquillité de la nature

«A Elm, dans le Pays de Glaris!», répond l'entrepreneur et politicien Toni Bortoluzzi à la question de l'endroit où il se ressource. «Si je veux me déconnecter, je me rends dans la nature pour y trouver la tranquillité. Dans l'isolement, je me refais une santé.» Toni Bortoluzzi nous parle en riant d'un séjour unique sur les bords de l'Adriatique, après lequel il a eu urgemment besoin de vacances. Outre une attitude positive face à la vie, il est essentiel pour Toni Bortoluzzi de rester fidèle à soi-même. «Beaucoup de gens sont dépassés, parce qu'ils veulent être ce qu'ils ne sont pas. Ça rend malade.»

Un vieux routier de la politique

Le Conseiller national Toni Bortoluzzi (UDC/ZH) est un fin connaisseur du système social, familial et de santé suisse. Il est membre de longue date de la Commission de la sécurité sociale et de la santé du Conseil national. Il a toujours mis en garde contre les conséquences d'une trop forte influence étatique et s'engage avec véhémence pour plus de responsabilité individuelle. Ses convictions sont fondées sur son expérience d'entrepreneur. Pendant plusieurs décennies, le menuisier Toni Bortoluzzi a dirigé la menuiserie familiale à Affoltern am Albis.

qui serait disponible à une prime nettement inférieure. Il y a des gens qui paient leur consultation médicale ambulatoire de leur poche et qui ne veulent pas être assurés.

Pour cela, il faudrait adapter la loi.

Oui, bien sûr. Il incombe toutefois aux assureurs-maladie de faire pression dans ce domaine et d'exploiter leur liberté entrepreneuriale. Je suis sûr que nous pourrions obtenir des majorités en forgeant une alliance correspondante. Il n'est pas nécessaire que l'assurance de base rembourse chaque sirop contre la toux.

David Müller

Responsable de la communication d'entreprise